

Zeitschrift: Der Kreis : eine Monatsschrift = Le Cercle : revue mensuelle
Band: 34 (1966)
Heft: 4

Artikel: Bekenntnisse eines griechischen Sommers
Autor: Targetos, Stren
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-568375>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 23.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Bekenntnisse eines griechischen Sommers

I

Ares sei dein Name,
Denn mein Herz hast du vor allen
bekriegt
Am ersten Abend,
Als deine hohe Gestalt
Auf den Platz vor das Kaffeehaus
trat.
Drüben am Strand,
Der dir entgegenlächeln durfte,
Bewegtest du achtlos den Arm
zum Gruss
(Ueberflüssig spielende Anmut);
Da wurde mein Inneres dunkel
Und die Augen brannten vor
Durst.

II

Jetzt lass uns wandern zu fern-
lockenden Ufern,
Lass uns erleben die bessere,
Eigene Welt.
Komm und bedenk' nicht,
Dass wir kaum lange das Neue
gemeinsam begeh'n,
Dass der Abschied schon schlägt
Im kurzen Atem unsres Schritts.
Lass wandern rasch zu fern-
lockenden Ufern uns,
Leben in eigener Welt!

III

Was drängen diese Augen in
meinen Blick sich hinein?
Dir also reiche ich nun die Hand.
Und wir geh'n, wie es du
wünschest,
Das Haus uns zu bau'n?
Wisse, wohnen bei dir
Werd' ich nie,
Denn nicht vom Stoff deiner
eigenen Frage bin ich,
Und kaum wirst du
Meine jemals verstehn.

IV

Ein Meer hast du in mir stürmisch
erregt.
Du liegst zwei Schritte vor mir im
Sand,
Schlankgliedriger Demetersohn —
Und diese Augen
Trinken an deiner Gestalt.
Wie lange noch treibst du böses
Spiel
Und glaubst, mit der Fliege, die
vom Rücken
Dir schlug meine bebende Hand,
Hätten die Wogen sich alle
geglättet?
Ein Meer hat die Berührung
stürmisch erregt.

V

Da spielst du mit dem Mädchen
im Garten!
Der Feigenbaum deckt in grünes
Schweigen euch,
Und reicht mir Früchte bitteren
Sinns.
Warum du deine Lippen geöffnet
(Auf hartdunklem Fels lagst du
gestern
Golden im Licht des sterbenden
Tags)
Und den Körper mir schenktest
einen Atemzug lang,
Wer fragt dich danach?
Du tust nur, was die Sekunde dir
flüstert,
Was flüchtend Glück ist unter
Göttern.
Ach, eine schwere Welt von
Gewöhnung
Trennt mich davon ab — —
Und auch ein Garten,
Der viele, vielleicht schön're
Bäume enthält,
Als es dein breites Feigendach ist.

VI

Du erscheinst mir jetzt erst,
Im Abschied? Ach!
Gern würde ich nun Jahre ver-
bleiben im Dorf:
Meinen Augen milde Tröstung
spenden,
Unter gestrafften Flügeln deiner
Haut
Wunder des Lebens verdichtet
sehn
Und der grossen Frage Antwort
finden — —
Ja, warum erst jetzt,
Wo der Abschied brennt
Und Erinnerung dauerndbittern
Stachel
Ins Herz drücken wird?

VII

Ich blieb!
Gearbeitet hab' ich heute für dich,
Schau, was ich alles gebracht!

Ich habe viele Augen gesehn
Und viele nährte der Spott.
Zwei aber
Standen dauernd vor mir,
Die im Dunkel des Abends
Schimmernd
Mir tausendfach alles
Vergelten.

Stren Targetos.